United Nations Development Programme

Empowered lives.
Resilient nations.

AMENDMENT NR.1 // ZEYİLNAME NO.1

Date // Tarih: 18/11/2021

Subject // Konu : Amendment Nr.1 to Invitation to Bid (ITB) for "Procurement of Tent Products and Life Containers" within the scope of "Upland Rural Development Programme (URDP)" issued on 01 November 2021 // 1 Kasım 2021 tarihinde yayınlanan ve Kırsal Dezavantajlı Alanlar Kalkınma Projesi (KDAKP) kapsamında gerçekleştirilen "Çadır Ürünleri ve Yaşam Konteynerleri Alımı" Teklif Çağrısına Zeyilname No.1

Ref: UNDP-TUR-ITB(UR)-2021/010

Dear Madam/Sir,

Sayın İlgili,

Please be informed that the deadline for submission of bids that was stated as November 25, 2021, 04:00 am (EST/EDT New York Time), has been extended to **December 2, 2021 04:00 am (EST/EDT New York Time)**.

25 Kasım 2021, saat 04:00 (EST / EDT New York Saati) olarak belirtilen son teklif verme tarihi **2 Aralık 2021, saat 04:00 (EST / EDT New York Saati)**'ye uzatılmıştır.

Please find **ATTACHMENT-1 "Answers To Questions From Prospective Bidders" ATTACHMENT-2 "Important Notes Regarding the Submission of Bids" ATTACHMENT-3 "The revisions made to the ITB Clauses" and ATTACHMENT-4 "Amended Version of Form E: Format of Technical Bid - SECTION 2: Scope of Supply, Technical Specifications, and Related Services"** within the context of subject ITB issued on November 1, 2021 for "Procurement of Tent Products and Life Containers" within the scope of "Upland Rural Development Programme".

1 Kasım 2021 tarihinde yayınlanan Kırsal Dezavantajlı Alanlar Kalkınma Projesi kapsamında gerçekleştirilen "Çadır Ürünleri ve Yaşam Konteynerleri Alımı" Teklif Çağrısına istinaden **EK-1 "Teklif Vereceklerden Gelen Sorulara Yanıtlar" EK-2 "Teklif Sunmaya İlişkin Önemli Notlar" EK-3 "ITB'de Yapılan Değişiklikler" ve EK-4 "Form E: Format of Technical Bid - SECTION 2: Scope of Supply, Technical Specifications, and Related Services Güncellenmiş Versiyonu"** adlı dokümanı bulabilirsiniz.

You are kindly requested to prepare and submit your bids in response to our subject ITB with consideration of this amendment whereas all other clauses of the ITB remaining valid.

Teklif Çağrısı (ITB)'nin diğer tüm maddeleri geçerliliğini korurken, bu zeyilnameyi dikkate alarak, konu Teklif Çağrı'mıza tekliflerinizi hazırlamanızı ve sunmanızı rica ederiz.

Please make sure that your proposal is submitted via eTendering System on or before December 2, 2021, 04:00 am (EST/EDT New York Time), as indicated above.

Teklifinizi ihale kapanış tarihi olan 2 Aralık 2021, 04:00 (EST / EDT New York Saati)'den önce e-İhale Sistemi yoluyla iletmenizi rica ederiz.

- **ATTACHMENT-1 “Answers To Questions From Prospective Bidders” // EK-1 “Teklif Vereceklerden Gelen Sorulara Yanıtlar”**
- **ATTACHMENT-2 “Important Notes Regarding the Submission of Bids” // EK-2 “Teklif Sunmaya İlişkin Önemli Notlar”**
- **ATTACHMENT-3 “The revisions made to the ITB Clauses” // EK-3 “ITB’de Yapılan Değişiklikler”**
- **ATTACHMENT-4 “Amended Version of Form E: Format of Technical Bid - SECTION 2: Scope of Supply, Technical Specifications, and Related Services” // EK-4 “Form E: Format of Technical Bid - SECTION 2: Scope of Supply, Technical Specifications, and Related Services Güncellenmiş Versiyonu”**

Yours sincerely // Saygılarımızla,

UNDP Turkey Country Office // UNDP Türkiye Ülke Ofisi

ATTACHMENT-1 // EK-1
ANSWERS TO QUESTIONS FROM PROSPECTIVE BIDDERS // TEKLİF VERECEKLERDEN GELEN SORULARA YANITLAR

Question 1:	***Soru 1:***
We do not remember our log in ID and the password. We are having problems while log in to eTendering system and ask your support.	*Giriş için kullanıcı adı ve şifremizi hatırlamıyoruz. eTendering sistemine girişte sorun yaşıyoruz ve desteğinizi rica ediyoruz.*
Answer 1:	***Cevap 1:***
Bidders may follow the instructions provided in the E-Tendering Guide for Bidders and https://www.undp.org/procurement/business/resources-for-bidders page during they use the eTendering system.	*İstekliler, eTendering sistemini kullanırken E-Tendering Guide for Bidders dökümanında ve* https://www.undp.org/procurement/business/resources-for-bidders *sayfasında sağlanan talimatları takip edebilirler.*
Question 2:	*Soru 2:*
As the rate of currency exchange can fluctuate, we would like to ask if price offer in USD can be acceptable?	*Döviz kuru dalgalanabileceğinden, USD cinsinden fiyat teklifinin kabul edilebilir olup olmadığını sormak istiyoruz.*
Answer 2:	***Cevap 2:***
As stipulated in Section 3. Bid Data Sheet, BDS nr.10 in reference to Section.2 clause 12; the currency of bid is Turkish Lira (TRY). As per Section 2. Instruction to Bidders clause nr.13 Currencies; Where Bids are quoted in different currencies, for the purposes of comparison of all Bids: a) UNDP will convert the currency quoted in the Bid into the UNDP preferred currency (TRY in this ITB), in accordance with the prevailing UN operational rate of exchange on the last day of submission of Bids; and b) If UNDP selects a Bid for award that is quoted in a currency different from the preferred currency in the BDS, UNDP shall reserve the right to award the contract in the currency of UNDP's preference, using the conversion method specified above.	*Bölüm 3. Teklif Bilgi Formu, TBF no.10 Bölüm 2'de belirtildiği üzere (madde 12'ye istinaden); Teklif para birimi Türk Lirası'dır.* *Bölüm 2 İsteklilere Talimatlar madde 13'e göre; Tüm fiyatlar TBF'de belirtilen para biriminde veya para birimlerinde belirtilecektir. Tüm tekliflerin karşılaştırılması amacıyla Tekliflerin farklı para birimlerinde belirtildiği yerlerde:* *a) UNDP, Tekliflerde belirtilen para birimini, Teklif Son Teslim Tarihi'nde geçerli olan BM operasyonel döviz kuruna göre UNDP'nin tercih ettiği para birimine dönüştürecek ve* *b) UNDP, TBF'de tercih edilen para biriminden farklı bir para biriminde fiyatlandırılan bir Teklifi seçerse, yukarıda belirtilen dönüştürme yöntemini kullanarak ihaleyi tercih ettiği para birimi cinsinden verme hakkını saklı tutar.*
Question 3:	***Soru 3:***

As per the Data Sheet no:10 ref. to section.2 Currency of bid: New Turkish Lira (TRY). Please could you confirm if we could bid in other freely convertible currency like EUROS € or US DOLLARS $?	*Veri Sayfası bölüm.2 Teklifin para birimi: Yeni Türk Lirası(TRY). Lütfen EURO € veya ABD DOLARI $ gibi serbestçe dönüştürülebilir başka bir para biriminde teklif verip veremeyeceğimizi onaylayabilir misiniz?*
Answer 3:	***Cevap 3:***
As stipulated in Section 3. Bid Data Sheet, BDS nr.10 in reference to Section.2 clause 12; the currency of bid is Turkish Lira (TRY). As per Section 2. Instruction to Bidders clause nr.13 Currencies; Where Bids are quoted in different currencies, for the purposes of comparison of all Bids: a) UNDP will convert the currency quoted in the Bid into the UNDP preferred currency (TRY in this ITB), in accordance with the prevailing UN operational rate of exchange on the last day of submission of Bids; and b) If UNDP selects a Bid for award that is quoted in a currency different from the preferred currency in the BDS, UNDP shall reserve the right to award the contract in the currency of UNDP's preference, using the conversion method specified above.	*Bölüm 3. Teklif Bilgi Formu, TBF no.10 Bölüm 2'de belirtildiği üzere (madde 12'ye istinaden); Teklif para birimi Türk Lirası'dır.* *Bölüm 2 İsteklilere Talimatlar madde 13'e göre; Tüm fiyatlar TBF'de belirtilen para biriminde veya para birimlerinde belirtilecektir. Tüm tekliflerin karşılaştırılması amacıyla Tekliflerin farklı para birimlerinde belirtildiği yerlerde:* *a) UNDP, Tekliflerde belirtilen para birimini, Teklif Son Teslim Tarihi'nde geçerli olan BM operasyonel döviz kuruna göre UNDP'nin tercih ettiği para birimine dönüştürecek ve* *b) UNDP, TBF'de tercih edilen para biriminden farklı bir para biriminde fiyatlandırılan bir Teklifi seçerse, yukarıda belirtilen dönüştürme yöntemini kullanarak ihaleyi tercih ettiği para birimi cinsinden verme hakkını saklı tutar.*
Question 4:	***Soru 4:***
As per price validity of 90 days and TRY currency required in the tender documents, there is a fact that the raw materials are indexed to USD and the fluctuations of the Turkish Lira in the global markets pose a financial risk for us. We would like to submit our request for submitting price offer in USD with a price validity of 90 days.	*İhale evraklarında istenen TRY para birimi ve 90 gün fiyat geçerliliği, hammaddelerin dolar endeksli olması ve Türk Lirası'nın küresel piyasalarda ki dalgalanmaları sebebi ile bizim için finansal bir risk oluşturmakta. 90 gün fiyat geçerliliği olacak şekilde USD fiyat teklifi vermek konusunda ki talebimizi görüşlerinize sunarız.*
Answer 4:	***Cevap 4:***
As stipulated in Section 3. Bid Data Sheet, BDS nr.10 in reference to Section.2 clause 12; the currency of bid is Turkish Lira (TRY) and nr.5 in reference to Section.2 clause 16; bid validity period is 90 days following bid	*Bölüm 3. Teklif Bilgi Formu, TBF no.5 Bölüm 2'de belirtildiği üzere (madde 16'ya istinaden); Teklif Geçerlilik Süresi teklif son teslim tarihinden itibaren 90 gün ve TBF no.10 Bölüm 2'de belirtildiği üzere (madde*

submission deadline. As per Section 2. Instruction to Bidders clause nr.13 Currencies; Where Bids are quoted in different currencies, for the purposes of comparison of all Bids: a) UNDP will convert the currency quoted in the Bid into the UNDP preferred currency (TRY in this ITB), in accordance with the prevailing UN operational rate of exchange on the last day of submission of Bids; and b) If UNDP selects a Bid for award that is quoted in a currency different from the preferred currency in the BDS, UNDP shall reserve the right to award the contract in the currency of UNDP's preference, using the conversion method specified above.	*12'ye istinaden); Teklif para birimi Türk Lirası'dır. Bölüm 2 İsteklilere Talimatlar madde 13'e göre; Tüm fiyatlar TBF'de belirtilen para biriminde veya para birimlerinde belirtilecektir. Tüm tekliflerin karşılaştırılması amacıyla Tekliflerin farklı para birimlerinde belirtildiği yerlerde:* *a) UNDP, Tekliflerde belirtilen para birimini, Teklif Son Teslim Tarihi'nde geçerli olan BM operasyonel döviz kuruna göre UNDP'nin tercih ettiği para birimine dönüştürecek ve* *b) UNDP, TBF'de tercih edilen para biriminden farklı bir para biriminde fiyatlandırılan bir Teklifi seçerse, yukarıda belirtilen dönüştürme yöntemini kullanarak ihaleyi tercih ettiği para birimi cinsinden verme hakkını saklı tutar.*
Question 5:	*Soru 5:*
We could not find the necessary information about the bid security template or to deposit cash type of security among the documents. Where can we transfer cash deposits? Also, if we get a bank guarantee from Dubai, would it be sufficient to send the scan of the document instead of the original?	*Evraklar arasında teminat mektubunda ya da nakit teminat yatırmak için gerekli bilgileri bulamadık. Nakit Teminatları Nereye yatırabiliriz. Ayrıca Dubai'den banka teminatı alacak olursak evrakın orjinali yerine taramasının yollanması yeterli olurmu?*
Answer 5:	***Cevap 5:***
Acceptable Forms of Bid Security is Bank Guarantee (See Section 6, Form G for the template) As stipulated in Section 3. Bid Data Sheet BDS nr.6; Original Bid Security shall be delivered to the given address on or before the submission deadline indicated in e-tendering system, with a PDF copy submitted as part of the electronic submission. In failure of original copy delivered at the given address on or before the submission deadline and absence of electronic submission of PDF copy in eTendering on or before the submission deadline, failure of one of these or all of two requirements will be basis of rejection of bids.	*Kabul Edilebilir Geçici Teminat Formu Banka Teminatıdır. (Şablon için bkz. Bölüm 6, Form G)* *Bölüm 3. Teklif Bilgi Formu, TBF no.6'da belirtildiği üzere; Orijinal nüshanın son teslim tarihinde veya öncesinde belirtilen adrese teslim edilememesi ve e-Tendering sistemine PDF nüshasının son teslim tarihinden önce veya daha önce elektronik olarak teslim edilmemesi durumunda, bunlardan birinin veya iki şartın tamamının yerine getirilmemesi halinde teklifin reddine esas teşkil edecektir.*

Question 6:	*Soru 6:*
Would the client accept goods made in country/Turkey?	*Türkiye'de üretilen mallar mı kabul edilecektir?*
Answer 6:	***Cevap 6:***
There is no requirement of origin of the goods to be supplied within this ITB.	*Bu ITB kapsamında tedarik edilecek malların menşei şartı yoktur.*
Question 7:	*Soru 7:*
Production time for this order is minimum 75-90 days and please could you allow more time on the delivery periods?	*Bu siparişin üretim süresi minimum 75-90 gündür bu nedenle teslimat sürelerinde daha fazla zaman verebilir misiniz?*
Answer 7:	*Cevap 7:*
The delivery times for all items in all lots have been amended 90 days. In accordance with this, Maximum expected duration of contract stipulated in Section 3. Bid Data Sheet, BDS nr.21 is amended as "The duration of contract will include delivery, acceptance and payment periods and is expected to be 135 days following contract signature by UNDP and the Contractor".	*Tüm lotlardaki ürünler için teslimat süreleri 90 gün olarak güncellenmiştir.* *Buna bağlı olarak Bölüm 3. Teklif Bilgi Formu, TBF no.21 Beklenen maksimum sözleşme süresi; "Sözleşme süresi teslimat, kabul ve ödeme sürelerini içerecektir ve UNDP ile Yüklenici arasında sözleşmenin imzalanmasından itibaren 135 gün içinde tamamlanacaktır" şeklinde revize edilmiştir.*
Question 8:	*Soru 8:*
Could we quote with other materials than Cotton Canvas?	*Pamuklu bez brandadan başka malzemeler ile de teklif verebilir miyiz?*
Answer 8:	*Cevap 8:*
The use of materials other than those specified in Section 5a: Schedule of Requirements and Technical Specifications is not approved.	*Bölüm 5a: Gerekler Çizelgesi ve Teknik Şartname kısmında belirtilen malzemeler dışında bir malzeme kullanımı Kabul edilmeyecektir.*
Question 9:	*Soru 9:*
Tunnel tents do not have floor material under normal conditions, and if you request them, they will not be attached to the body.	*Tünel çadırlarda normal şartlarda tabanlık olmaz talep etmeniz durumunda gövdeye bağlı olmayacaktır.*
Answer 9:	***Cevap 9:***
In Lot-1 Shelter Tents Section 5a: Schedule of Requirements and Technical Specifications Article 1.8, " PVC canvas with density of 435 gr/m², water resistance (TS 1974 EN 1734) and fire resistance (TS 3596 Article 2.3.7)	*Bölüm 5a: Gerekler Çizelgesi ve Teknik Şartname, Lot 1 Yaşam Çadırları Madde 1.8'de "Çadırın çatısında, tabanında ve eteklerinde 435 gr/m² PVC su geçirmez (TS 1974 EN 1734) ve aleve dayanıklılık (TS 3596*

shall be used for the roof, floor, and skirts of the tent." floor will be included as specified. Floor is not required in circular livestock tents specified within the scope of Lot 2.	*Madde 2.3.7) özelliği bulunan branda kullanılmalıdır." belirtildiği üzere tabanlık uygulaması yapılacaktır.* *Lot-2 kapsamında tarif edilen dairesel hayvancılık çadırlarında tabana ilişkin isterler yer almamaktadır.*
Question 10:	*Soru 10:*
The structural part of these tent types consists of galvanized steel profile or pipe, and aluminium is required in the specification. This causes the price of the product to increase.	*Bu çadır türlerinin iskelet aksamı galvanizli çelik profil yad a borudan oluşur, şartnamede aluminyum yazılmış. Bu durum ürün fiyatının artmasına sebep olur.*
Answer 10:	***Cevap 10:***
Since the shelter tents will be used by nomadic breeders, it necessitates that they be light and portable. Since the users will have to set up at several locations throughout the year, the structural system is required as aluminium.	*Yaşam çadırları göçerlerin kullanımına yönelik olduğundan hafif ve taşınabilir olması esastır, kullanıcıların yıl içerisinde farklı noktalara kurulum yapması gerekeceğinden taşıyıcı sistem alüminyum olarak planlanmıştır.*
Question 11:	***Soru 11:***
In tunnel tents, the windows are common in the front and back, it cannot be applied at sides/in twisted areas because of water leakage.	*Tünel çadırlarda pencere detayı ön ve arka kısımda olur bükümlü alanlarda uygulanamaz içeri su alır.*
Answer 11:	***Cevap 11:***
Section 5a: Schedule of Requirements and Technical Specification, Lot 1 Shelter Tents Article 1.3, Lot 2 No:2 Lamb Tent Item 2.5 and Lot 2 No:3 Sheep/Goat Tent Item. At 3.5; PVC window with insect screens will be located as indicated in size, quantity, and density. For Lot 1 and Lot 2, PVC canvas will be applied around all windows so that they can be closed to stop water from entering the tent in case of rain. Window canvas will be as wide as the touch and close fastener allowance of the specified window dimensions, touch and close fastener will be placed completely around the right, left and bottom of the window where the canvas is closed, and the window canvas will be designed to be fixed when collected by rolling upwards.	*Bölüm 5a: Gerekler Çizelgesi ve Teknik Şartname, Lot 1 Yaşam Çadırları Madde 1.3, Lot 2 No:2 Kuzu Çadırı Madde 2.5 ve Lot 2 No:3 Koyun/Keçi Çadırı Madde. 3.5'de; ölçü, adet ve yoğunlukları belirtilen PVC sineklik tüllü pencere bulunacaktır. Lot 1 ve Lot 2 için tüm pencerelerin etrafına yağış durumunda çadır içerisine su girişini engellemek için kapatılabilecek şekilde cırt cırtlı branda uygulaması yapılacaktır. Pencere brandaları belirtilen pencere ölçülerinden en az cırt cırt payı kadar geniş olacak, cırt cırtlar brandanın kapatıldığı pencerenin sağ, sol ve alt kısmını tamamen çevreleyecek şekilde yerleştirilecek, pencere brandası yukarı doğru rulo haline getirilerek toplandığında sabitlenebilecek şekilde tasarlanacaktır.*

ATTACHMENT-2 // EK-2

Important Notes Regarding the Submission of Bids // Teklif Sunmaya İlişkin Önemli Notlar

Bidders shall disregard the previous version of "Form E: Format of Technical Bid - SECTION 2: Scope of Supply, Technical Specifications, and Related Services" given in the Original ITB and prepare their bids as per the "Amended Version of Form E: Format of Technical Bid - SECTION 2: Scope of Supply, Technical Specifications, and Related Services" given as Attachment-4 in this Amendment. The bidders are also advised to take into consideration the amended version of Returnable Bid Forms published when preparing their bids.

İstekliler, Orijinal ITB'de verilen "Form E: Teknik Teklif BÖLÜM 2: Tedarik Kapsamı, Teknik Şartnameler ve İlgili Hizmetler"in önceki sürümünü dikkate almayacak ve tekliflerini bu Değişiklikte Ek-4 olarak verilen "Form E: Teknik Teklif Biçiminin Değiştirilmiş Hali - BÖLÜM 2: Tedarik Kapsamı, Teknik Şartnameler ve İlgili Hizmetler" gereği hazırlayacaktır. Teklif verenlerin, tekliflerini hazırlarken yayınlanan İade Edilebilir Teklif Formlarının değiştirilmiş halini de dikkate almaları önerilir.

Bidders may follow the instructions provided in the E-Tendering Guide for Bidders and https://www.undp.org/procurement/business/resources-for-bidders page during they use the eTendering system.

İstekliler, eTendering sistemini kullanırken E-Tendering Guide for Bidders dökümanında ve https://www.undp.org/procurement/business/resources-for-bidders sayfasında sağlanan talimatları takip edebilirler.

ATTACHMENT-3 // EK-3

The revisions made to the ITB Clauses // ITB'de Yapılan Değişiklikler

1 With reference to Section 3: Bid Data Sheet below clause have been amended as follows:
Bölüm 3'e atıfta bulunularak: Aşağıdaki Teklif Veri Sayfası maddesi aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

BDS No.	Ref. to Section.2	Data	Specific Instructions / Requirements
~~21~~		~~Maximum expected duration of contract~~	~~**The duration of contract will include delivery, acceptance and payment periods and is expected to be 90 following contract signature by UNDP and the Contractor. .**~~
21		Maximum expected duration of contract	**The duration of contract will include delivery, acceptance and payment periods and is expected to be 135 days following contract signature by UNDP and the Contractor.**

2 With reference to Section 5a: Schedule of Requirements and Technical Specifications below clauses have been amended as follows:
Bölüm 5a: Gerekler Çizelgesi Ve Teknik Özelliklerin belirtilen maddeleri aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

~~1.3 There shall be PVC insect screens with minimum density of 105 gr/m² and with dimensions of 38x65 cm, three on both sides of the structure, for a total of 6 screens.~~	~~*1.3 Yapının her iki yanında 38x65 cm ebatlarında üçer adet olmak üzere toplam 6 adet minimum 105 gr/m² yoğunluğa sahip PVC sineklik tüllü pencere bulunmalıdır.*~~
1.3 There shall be PVC insect screens with minimum density of 105 gr/m² and with dimensions of 38x65 cm, three on both sides of the structure, for a total of 6 screens. PVC canvas will be applied around all windows so that they can be closed to stop water from entering the tent in case of rain. Window canvas will be as wide as the touch and close fastener allowance of the specified window dimensions, touch and close fastener will be placed completely around the right, left and bottom of the window where the canvas is closed, and the window canvas will be designed to be fixed when collected by rolling upwards.	*1.3 Yapının her iki yanında 38x65 cm ebatlarında üçer adet olmak üzere toplam 6 adet minimum 105 gr/m² yoğunluğa sahip PVC sineklik tüllü pencere bulunmalıdır. Tüm pencerelerin etrafına yağış durumunda çadır içerisine su girişini engellemek için kapatılabilecek şekilde cırt cırtlı branda uygulaması yapılacaktır. Pencere brandaları belirtilen pencere ölçülerinden en az cırt cırt payı kadar geniş olacak, cırt cırtlar brandanın kapatıldığı pencerenin sağ, sol ve alt kısmını tamamen çevreleyecek şekilde yerleştirilecek, pencere brandası yukarı doğru rulo haline getirilerek toplandığında sabitlenebilecek şekilde tasarlanacaktır.*

~~2.5 There shall be PVC windows with insect screens and with dimensions of 40x80 cm and minimum density of 105 gr/m², five on both sides of the tent for a total of 10.~~	~~*2.5. Çadırın her iki yanında 40x80 cm ebatlarında beşer adet olmak üzere toplam 10 adet minimum 105 gr/m² yoğunluğa sahip PVC sineklik tüllü pencere bulunacaktır.*~~
2.5 There shall be PVC windows with insect screens and with dimensions of 40x80 cm and minimum density of 105 gr/m², five on both sides of the tent for a total of 10. PVC canvas will be applied around all windows so that they can be closed to stop water from entering the tent in case of rain. Window canvas will be as wide as the touch and close fastener allowance of the specified window dimensions, touch and close fastener will be placed completely around the right, left and bottom of the window where the canvas is closed, and the window canvas will be designed to be fixed when collected by rolling upwards.	*2.5. Çadırın her iki yanında 40x80 cm ebatlarında beşer adet olmak üzere toplam 10 adet minimum 105 gr/m² yoğunluğa sahip PVC sineklik tüllü pencere bulunacaktır. Tüm pencerelerin etrafına yağış durumunda çadır içerisine su girişini engellemek için kapatılabilecek şekilde cırt cırtlı branda uygulaması yapılacaktır. Pencere brandaları belirtilen pencere ölçülerinden en az cırt cırt payı kadar geniş olacak, cırt cırtlar brandanın kapatıldığı pencerenin sağ, sol ve alt kısmını tamamen çevreleyecek şekilde yerleştirilecek, pencere brandası yukarı doğru rulo haline getirilerek toplandığında sabitlenebilecek şekilde tasarlanacaktır.*

~~3.5 There shall be PVC windows with insect screens and with dimensions of 40x80 cm and minimum density of 105 gr/m², ten (10) on both sides of the tent for a total of 20.~~	~~*3.5 Çadırın her iki yanında 40x80cm ebatlarında onar (10) adet olmak üzere toplam yirmi adet minimum 105 gr/m² yoğunluğa sahip PVC sineklik tüllü pencere bulunacaktır.*~~
3.5 There shall be PVC windows with insect screens and with dimensions of 40x80 cm and minimum density of 105 gr/m², ten (10) on both sides of the tent for a total of 20. PVC canvas will be applied around all windows so that they can be closed to stop water from entering the tent in case of rain. Window canvas will be as wide as the touch and close fastener allowance of the specified window dimensions, touch and close fastener will be placed completely around the right, left and bottom of the window where the	*3.5 Çadırın her iki yanında 40x80cm ebatlarında onar (10) adet olmak üzere toplam yirmi adet minimum 105 gr/m² yoğunluğa sahip PVC sineklik tüllü pencere bulunacaktır. Tüm pencerelerin etrafına yağış durumunda çadır içerisine su girişini engellemek için kapatılabilecek şekilde cırt cırtlı branda uygulaması yapılacaktır. Pencere brandaları belirtilen pencere ölçülerinden en az cırt cırt payı kadar geniş olacak, cırt cırtlar brandanın kapatıldığı pencerenin sağ, sol ve alt kısmını tamamen çevreleyecek şekilde*

canvas is closed, and the window canvas will be designed to be fixed when collected by rolling upwards.	*yerleştirilecek, pencere brandası yukarı doğru rulo haline getirilerek toplandığında sabitlenebilecek şekilde tasarlanacaktır.*

~~3.26 Ovine shed shall be installed in 3 different locations in Adana. Transportation and installation of ovine sheds shall be undertaken by the contactor and the UNDP shall inform the contractor on the neighborhood and full address of the place of installation.~~	*~~3.26 Koyun ağılları, Adana ilinde inde 3 farklı lokasyona kurulacaktır. Koyun ağıllarının nakliyesi ve kurulumu yüklenici firma tarafından yapılacak olup kurulumun yapılacağı mahaller ve açık adresler UNDP tarafından yüklenici firmaya bildirilecektir.~~*
3.26 Ovine sheds shall be installed in 15 different locations in Saimbeyli, Feke, Kozan, Tufanbeyli and Pozantı districts of Adana. Transportation and installation of ovine sheds shall be undertaken by the contactor and the UNDP shall inform the contractor on the neighborhood and full address of the place of installation.	*3.26 Koyun ağılları, Adana ilinde Saimbeyli, Feke, Kozan, Tufanbeyli ve Pozantı ilçelerinde 15 farklı lokasyona kurulacaktır. Koyun ağıllarının nakliyesi ve kurulumu yüklenici firma tarafından yapılacak olup kurulumun yapılacağı mahaller ve açık adresler UNDP tarafından yüklenici firmaya bildirilecektir.*

3 With reference to Section 5b: Other Related Requirements below clauses have been amended as follows:
Bölüm 5b: Diğer İlgili Gereklerin belirtilen maddeleri aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

~~Exact Address of Delivery/Installation Location~~	~~**ADANA**: Adana İl Tarım ve Orman Müdürlüğü, Köprülü Mahallesi Mithat Özsan Bulvarı No:4 01330 Yüreğir/ADANA~~ ~~**Item Nr 1, 2 & 4(Lot 1,2,3) will be delivered to above specified address without installation.**~~ ~~Item Nr. 3(Lot 2) will be delivered and installed in 3 locations within Adana province. Exact addresses of locations will be communicated/shared to the Contractor at the time of contract award and goods subject to this lot will be distributed and installed to each location as per UNDP's instructions.~~ ~~Transportation related costs of items for delivery to above mentioned location will be included in the price offer. The Contractor will not be entitled to any additional payments for transportation related costs.~~

Exact Address of Delivery/Installation Location	**ADANA**: Adana İl Tarım ve Orman Müdürlüğü, Köprülü Mahallesi Mithat Özsan Bulvarı No:4 01330 Yüreğir/ADANA **Item Nr 1, 2 & 4(Lot 1,2,3) will be delivered to above specified address without installation.** Item Nr. 3(Lot 2) will be delivered and installed in 15 different locations in Saimbeyli, Feke, Kozan, Tufanbeyli and Pozantı districts of Adana province. Exact addresses of locations will be communicated/shared to the Contractor at the time of contract award and goods subject to this lot will be distributed and installed to each location as per UNDP's instructions. Transportation related costs of items for delivery to above mentioned location will be included in the price offer. The Contractor will not be entitled to any additional payments for transportation related costs.

~~Delivery Time~~	~~**Within 45 days following the signature of the contract for each lot.**~~
Delivery Time	**Within 90 days following the signature of the contract for each lot.**

ATTACHMENT-4 // EK-4

Amended Version of Form E: Format of Technical Bid - SECTION 2: Scope of Supply, Technical Specifications, and Related Services // Form E: Format of Technical Bid - SECTION 2: Scope of Supply, Technical Specifications, and Related Services Güncellenmiş Versiyonu

Form E: Format of Technical Bid

Name of Bidder:	[Insert Name of Bidder]	Date:	Select date
ITB reference:	**UNDP-TUR-ITB(UR)-2021/010**		

The Bidder's Bid should be organized to follow this format of the Technical Bid. Where the bidder is presented with a requirement or asked to use a specific approach, the bidder must not only state its acceptance, but also describe how it intends to comply with the requirements. Where a descriptive response is requested, failure to provide the same will be viewed as non-responsive.

SECTION 1: Bidder's qualification, capacity, and expertise

1.1 General organizational capability which is likely to affect implementation: management structure, financial stability and project financing capacity, project management controls, extent to which any work would be subcontracted (if so, provide details).

1.2 Relevance of specialized knowledge and experience on similar engagements done in the region/country.

SECTION 2: Scope of Supply, Technical Specifications, and Related Services

This section should demonstrate the Bidder's responsiveness to the specification by identifying the specific components proposed, addressing the requirements, as specified, point by point; providing a detailed description of the essential performance characteristics proposed; and demonstrating how the proposed bid meets or exceeds the requirements/specifications. All important aspects should be addressed in sufficient detail.

Offerors shall fill out below table in English by indicating the Brand Name and Model number of the products offered as well as the specifications of the offered products corresponding to the specifications listed in below table. If the offered product does not meet any of below minimum technical specifications, it will not be considered to be compliant, and the offer will be disqualified. Please ensure that the offered product meets the minimum specifications requested below.

Offered specifications shall meet the minimum requirements stipulated in below table.

LOT 1	*LOT 1*	
Item to be supplied description// *Tedarik edilecek ürün tanımı*	**Quantity // *Miktar***	
1. 45m² Shelter Tent // *45m² Yaşam Çadırı*	**197 pieces // *197 adet***	
Requested Technical Specifications	***Talep edilen teknik özellikler***	**Offered technical specifications by the Bidder shall be inserted in English.** ***Firma tarafından teklif edilen teknik özellikler İngilizce olarak verilmelidir.***
1.1 Shelter tents shall be 4.5 meters wide, 10 meters long; its shoulders shall have 1.8-2.0 meters of height and peak height of the structure shall be 2.4-2.5 meters.	*1.1 Yaşam çadırları 4,5 metre genişliğinde, 10 metre uzunluğunda, yan omuz yüksekliği 1,8-2,0 metre ve yapının tepe yüksekliği 2,4-2,5 metre yüksekliğinde olmalıdır.*	
1.2 The tent shall have a double-handle zipped door at the front and back, each 1 meter wide and 2 meters high.	*1.2 Çadırın ön ve arka kısmında 1 metre genişliğinde ve 2 metre yüksekliğinde çift tutamaklı fermuarlı kapı bulunmalıdır.*	
1.3 There shall be PVC insect screens with minimum density of 105 gr/m² and with dimensions of 38x65 cm, three on both sides of the structure, for a total of 6 screens. PVC canvas will be applied around all windows so that they can be closed to stop water from entering the tent in case of rain. Window canvas will be as wide as the touch and close fastener allowance of the specified window dimensions, touch and close fastener will be placed completely around the right, left and bottom of the window where the canvas is closed, and the window canvas will be designed to be fixed when collected by rolling upwards.	*1.3 Yapının her iki yanında 38x65 cm ebatlarında üçer adet olmak üzere toplam 6 adet minimum 105 gr/m² yoğunluğa sahip PVC sineklik tüllü pencere bulunmalıdır. Tüm pencerelerin etrafına yağış durumunda çadır içerisine su girişini engellemek için kapatılabilecek şekilde cırt cırtlı branda uygulaması yapılacaktır. Pencere brandaları belirtilen pencere ölçülerinden en az cırt cırt payı kadar geniş olacak, cırt cırtlar brandanın kapatıldığı pencerenin sağ, sol ve alt kısmını tamamen çevreleyecek şekilde yerleştirilecek, pencere brandası yukarı doğru rulo haline getirilerek toplandığında sabitlenebilecek şekilde tasarlanacaktır.*	
1.4 A minimum 2-year warranty shall be provided by the contractor for manufacturing defects on tents.	*1.4 Çadırlara, imalat hatalarına karşı yüklenici tarafından en az 2 yıl garanti verilmelidir.*	
1.5 The tent shall be designed appropriately for multiple assembly and disassembly.	*1.5 Çadır, defalarca sökülüp kurulabilecek şekilde tasarlanmalıdır.*	
1.6 The side walls of the tent shall be	*1.6 Çadırın yan duvarları en az 520 gr/m²*	

	manufactured of 100% cotton canvas minimum 520 gr/m² in density, meeting TS 257 EN 20811 standard.	*TS 257 EN 20811 standardına uygun %100 pamuklu bez branda olmalıdır.*	
1.7	There shall be an inner lining layer; for inner lining material, natural colored felt with minimum 350 gr/m² of density and flame resistance (TS 3596 / T2 Article 2.3.7) shall be used.	*1.7 Çadırda iç astar katmanı olacak, iç astar malzemesi olarak en az 350 gr/m² yoğunlukta aleve dayanıklılık (TS 3596 / T2 Madde 2.3.7) özelliği bulunan doğal renk keçe kullanılmalıdır.*	
1.8	PVC canvas with density of 435 gr/m², water resistance (TS 1974 EN 1734) and fire resistance (TS 3596 Article 2.3.7) shall be used for the roof, floor, and skirts of the tent.	*1.8 Çadırın çatısında, tabanında ve eteklerinde 435 gr/m² PVC su geçirmez (TS 1974 EN 1734) ve aleve dayanıklılık (TS 3596 Madde 2.3.7) özelliği bulunan branda kullanılmalıdır.*	
1.9	The skirt height of the tent shall be 30 cm.	*1.9 Çadırın etek yüksekliği 30 cm olmalıdır.*	
1.10	There shall be no deformation such as cuts or holes on the covering material.	*1.10 Kaplama malzemelerinde herhangi bir kesik, delik gibi deformasyonlar bulunmamalıdır.*	
1.11	The bearing system and purlins shall be made of ETIAL - 60 T6 Ø42x2 mm eloxal coated aluminum pipes.	*1.11 Çadırın taşıyıcı sistem ve aşıkları ETİAL – 60 T6 Ø42x2 mm eloksal kaplamalı alüminyum borulardan oluşmalıdır.*	
1.12	For pipe connections and frame legs contacting the floor, 20% rubber added polyamide plastic material shall be used.	*1.12 Boru bağlantılarında, iskeletin tabana değen ayak pabuçlarında %20 kauçuk katkılı polyamid plastik mazleme kullanılmalıdır.*	
1.13	There shall be straining apparatus on the tent's feet manufactured of U bent ST37 galvanized sheet steel.	*1.13 Ayaklarda çadırın gerdirilebilmesi için U bükümlü ST37 galvanizli sacdan gerdirme aparatları bulunmalıdır.*	
1.14	12 pieces of 40 cm galvanized nail piles for the foot straining, 12 pieces of 40 cm galvanized T pile and 4 pieces of 25 cm galvanized T pile for tent straining shall be used.	*1.14 Ayak gerdirmeleri için 12 adet 40 cm boyunda galvanizli çivi kazık, çadır gerdirmeleri için de 12 adet 40 cm'lik galvanizli T kazık ve 4 adet 25 cm'lik galvanizli T kazık kullanılmalıdır.*	
1.15	There shall be additional support pipes 40 cm above the ground on the side walls of the tent; these pipes shall be manufactured of materials mentioned in Clause 11.	*1.15 Çadırın yan duvarlarında yerden 40 cm yüksekte ek destek boruları olacak, bu borular madde 11'de belirtilen malzemeden üretilmelidir.*	
1.16	All profiles shall meet TSEN 755 standards.	*1.16 Kullanılacak olan tüm profiller TSEN 755 standardına uygun olmalıdır.*	
1.17	Ropes and columns shall be ultraviolet (UV) resistant.	*1.17 Kullanılacak olan ipler ve kolonlar ultraviyole (U.V.) dayanımlı olmalıdır.*	

1.18 A signboard of 30x50 cm shall be placed visibly on the tent's front or side face with inscription that 'This is installed by the Ministry of Agriculture and Forestry in the scope of KDAK project' along with Ministry, IFAD and KDAK logos.	*1.18 Çadırın ön veya yan cephesinde görünür bir yere, üzerinde Bakanlık, IFAD ve KDAK Projesi logoları ile birlikte 'KDAK projesi kapsamında Tarım ve Orman Bakanlığı tarafından kurulmuştur.' ifadesinin yer aldığı 30x50 cm ebatlarında bir etiket yerleştirilmelidir.*	
1.19 Every tent shall be packed separately, and packages shall be manufactured of polyethylene waterproof canvas with a density of minimum 180 gr/m².	*1.19 Her çadır ayrı ayrı paketlenmeli ve paketler en az 180 gr/m² yoğunlukta polietilen su geçirmez brandadan yapılmalıdır.*	
1.20 Packages shall be designed to be easily stored.	*1.20 Paketler kolayca saklanacak şekilde tasarlanmalıdır.*	
1.21 There shall be 1 hammer in every package to be used in tent assembly.	*1.21 Her bir pakette çadırın montajında kullanılmak üzere 1 adet çekiç bulunmalıdır.*	
1.22 Written tent assembly instructions shall be provided by the contactor for assembling the tent.	*1.22 Çadır kurulum işlemi için yüklenici tarafından yazılı çadır kurulum talimatı verilmelidir.*	
1.23 Tents shall be delivered by the contactor to the address provided by the UNDP.	*1.23 Çadırlar UNDP tarafından gösterilecek adrese bizzat yüklenici tarafından teslim edilecektir.*	

LOT 2	***LOT 2***	
Item to be supplied description// *Tedarik edilecek ürün tanımı*	**Quantity // *Miktar***	
2. 50m² Lamb Tent // *50m² Kuzu Çadırı*	**pieces // *15 adet***	
Requested Technical Specifications	***Talep edilen teknik özellikler***	**Offered technical specifications by the Bidder shall be inserted in English.** ***Firma tarafından teklif edilen teknik özellikler İngilizce olarak verilmelidir.***
2.1 Lamb tents shall be 5 m wide, 10 m long, 2.80-2.90 m high and in circular form.	*2.1 Kuzu çadırları 5 metre genişliğinde, 10 metre uzunluğunda, tepe yüksekliği 2,80-2,90 metre ve dairesel yapıda olacaktır.*	
2.2 A single winged door of 1 meter width and 2 m height shall be on the front of the tent.	*2.2 Çadırın ön ve kısmında 1 metre genişliğinde ve 2 metre yüksekliğinde tek kanatlı açılır kapı bulunacaktır.*	
2.3 The door frame shall be manufactured of 1.5 mm thick galvanized profiles.	*2.3 Kapı kasası 1,5 mm kalınlığında galvanizli profilden imal edilecektir.*	

2.4 The surface of the door shall be from the material that shall be used on the body canvas.	*2.4 Kapı yüzeyi gövde brandasında kullanılan malzeme ile aynı malzemeden yapılmış olacaktır.*	
2.5 There shall be PVC windows with insect screens and with dimensions of 40x80 cm and minimum density of 105 gr/m², five on both sides of the tent for a total of 10. PVC canvas will be applied around all windows so that they can be closed to stop water from entering the tent in case of rain. Window canvas will be as wide as the touch and close fastener allowance of the specified window dimensions, touch and close fastener will be placed completely around the right, left and bottom of the window where the canvas is closed, and the window canvas will be designed to be fixed when collected by rolling upwards.	*2.5 Çadırın her iki yanında 40x80 cm ebatlarında beşer adet olmak üzere toplam 10 adet minimum 105 gr/m² yoğunluğa sahip PVC sineklik tüllü pencere bulunacaktır. Tüm pencerelerin etrafına yağış durumunda çadır içerisine su girişini engellemek için kapatılabilecek şekilde cırt cırtlı branda uygulaması yapılacaktır. Pencere brandaları belirtilen pencere ölçülerinden en az cırt cırt payı kadar geniş olacak, cırt cırtlar brandanın kapatıldığı pencerenin sağ, sol ve alt kısmını tamamen çevreleyecek şekilde yerleştirilecek, pencere brandası yukarı doğru rulo haline getirilerek toplandığında sabitlenebilecek şekilde tasarlanacaktır.*	
2.6 The outer body covering of the tent shall be from a canvas woven with polyester plastic HDPE material as double-sided and formed to one piece with wedge welder (WW), which is made of a material with minimum 400 gr/m² density, UV resistant, resistant to temperatures -60°C to +70°C, to abrasion and acid.	*2.6 Çadırın dış gövde kaplaması en az 400 gr/m² yoğunluğa sahip, iki yüzü özel kaplamalı polyester plastik HDPE dokumadan yapılmış ve WW (kama kaynak) makineleriyle eklenerek tek parça haline getirilmiş olan dış kaplama, güneşin UV ışınlarına, -60°C ile +70°C arasında ısıya, aşınmaya, aside dayanıklı polietilen branda olacaktır.*	
2.7 There shall be ventilation holes with bird screens on both top sides of the tent, 60-70 cm lower than the roof ridge.	*2.7 Çadırın her iki alnında, tepe mahyası altında 60-70 santimetre yüksekliğinde kuş teli korumalı havalandırma boşlukları bulunacaktır.*	
2.8 There shall be minimum 60 cm of skirt canvas for tent to be protected from external effects.	*2.8 Çadırın dış etkilerden korunması için tüm kenarlarında en az 60 santimetre etek brandası bulunacaktır.*	
2.9 There shall be no deformation such as cuts or holes on the covering material.	*2.9 Kaplama malzemelerinde herhangi bir kesik, delik gibi deformasyon bulunmayacaktır.*	

2.10 The canvas to be used shall comply with TSEN ISO 4892 or ASTM G90-10 standards.	*2.10 Kullanılacak olan branda TSEN ISO 4892 standardına yada ASTM G90-10 standartlarına sahip olacaktır.*	
2.11 The canvas to be used shall have 15 years of warranty from the manufacturer.	*2.11 Kullanılacak olan brandaya en az 15 yıl üretici garantisi verilecektir.*	
2.12 The main carriers of the tent shall be manufactured of galvanized pipes of minimum Ø51x1,5 mm.	*2.12 Çadırın ana taşıyıcıları olarak en az Ø51x1,5 mm ölçülerinde galvanizli borular kullanılacaktır.*	
2.13 The beams of the tent shall be manufactured of galvanized pipes of minimum Ø32x2 mm.	*2.13 Çadırın aşıkları olarak en az Ø32x2 mm ölçülerinde galvanizli borular kullanılacaktır.*	
2.14 Strut and beam profiles on the door sides shall be manufactured of galvanized box profiles with dimensions of 30x50x1.5 mm.	*2.14 Kapı yanı dikme ve kiriş profilleri en az 30x50x1,5 mm ölçülerinde galvanizli kutu profillerden imal edilecektir.*	
2.15 Galvanized triangle piles of minimum 3 mm width shall be used to connect feet profiles with ground.	*2.15 Ayak profillerinin toprağa bağlantısını sağlamak için, en az 3 mm kalınlığında galvanizli üçgen kazıklar kullanılacaktır.*	
2.16 Horizontal reinforcing profiles manufactured of galvanized pipes of minimum Ø51x1.5 mm shall be used on the structure's ceiling.	*2.16 Yapının tavanında en az Ø51x1,5 mm ölçülerinde galvanizli borulardan imal edilmiş yatay güçlendirme profilleri kullanılacaktır.*	
2.17 All profiles to be used shall comply with TS EN 10346 standards.	*2.17 Kullanılacak olan tüm profiller TS EN 10346 standartlarına uygun olacaktır.*	
2.18 The ropes to be used in tent assembly shall be ultraviolet (UV) resistant.	*2.18 Çadırın montajında kullanılacak olan ipler ultraviyole (UV) dayanımlı olacaktır.*	
2.19 The tent shall be designed appropriately for multiple assembly and disassembly for it shall be used by migratory families.	*2.19 Çadır, göçer aileler tarafından kullanılacağından defalarca sökülüp kurulabilecek şekilde tasarlanacaktır.*	
2.20 Every tent shall be packed separately, and packages shall be manufactured of polyethylene waterproof canvas with a density of 180 gr/m² minimum. Packages shall be designed to be stored easily.	*2.20 Her çadır ayrı ayrı paketlenecek ve paketler en az 180 gr/m² yoğunlukta polietilen su geçirmez brandadan yapılacaktır. Paketler kolayca saklanacak şekilde tasarlanacaktır.*	
2.21 A minimum 2-year warranty shall be provided by contractor for manufacturing defects on tents.	*2.21 Çadırlara, imalat hatalarına karşı yüklenici tarafından en az 2 yıl garanti verilecektir.*	
2.22 A signboard of 30x50 cm shall be placed visibly on the tent's front or side face with inscription that 'This is installed by the Ministry of Agriculture and Forestry in the scope of KDAK project' along with Ministry, IFAD and KDAK logos.	*2.22 Çadırın ön veya yan cephesinde görünür bir yere, üzerinde Bakanlık, IFAD ve KDAK Projesi logoları ile birlikte 'KDAK projesi kapsamında Tarım ve Orman Bakanlığı tarafından kurulmuştur.'' ifadesinin yer aldığı 30x50 cm*	

	ebatlarında bir etiket yerleştirilecektir.	
2.23 Written tent assembly instructions shall be provided by the contactor for assembling the tent.	*2.23 Çadır kurulum işlemi için yüklenici tarafından yazılı çadır kurulum talimatı verilecektir.*	
Item to be supplied description// *Tedarik edilecek ürün tanımı*		**Quantity // *Miktar***
3. 140m² Sheep/Goat Tent // *140m² Koyun/Keçi Çadırı*		**pieces // *15 adet***
Requested Technical Specifications	***Talep edilen teknik özellikler***	**Offered technical specifications by the Bidder shall be inserted in English.** ***Firma tarafından teklif edilen teknik özellikler İngilizce olarak verilmelidir.***
3.1 Ovine sheds shall be 7 m wide, 20 m long, 3.80-3.95 m tall and in circular form.	*3.1 Koyun çadırları 7 metre genişliğinde, 20 metre uzunluğunda, tepe yüksekliği 3,80-3,95 metre ve dairesel yapıda olacaktır.*	
3.2 A double winged door of 1.8 m width and 2 m height shall be on the front of the tent.	*3.2 Çadırın ön ve kısmında 1,8 metre genişliğinde ve 2 metre yüksekliğinde çift kanatlı açılır kapı bulunacaktır.*	
3.3 The door frame shall be manufactured of 1.5 mm thick galvanized profiles.	*3.3 Kapı kasası 1,5 mm kalınlığında galvanizli profillerden imal edilecektir.*	
3.4 The surface of the door shall be from the material that shall be used on the body canvas.	*3.4 Kapının yüzeyi gövde brandasında kullanılan malzeme olacaktır.*	
3.5 There shall be PVC windows with insect screens and with dimensions of 40x80 cm and minimum density of 105 gr/m², ten (10) on both sides of the tent for a total of 20. PVC canvas will be applied around all windows so that they can be closed to stop water from entering the tent in case of rain. Window canvas will be as wide as the touch and close fastener allowance of the specified window dimensions, touch and close fastener will be placed completely around the right, left and bottom of the window where the canvas is closed, and the window canvas will be designed to be fixed when collected by rolling upwards.	*3.5 Çadırın her iki yanında 40x80cm ebatlarında onar (10) adet olmak üzere toplam yirmi adet minimum 105 gr/m² yoğunluğa sahip PVC sineklik tüllü pencere bulunacaktır. Tüm pencerelerin etrafına yağış durumunda çadır içerisine su girişini engellemek için kapatılabilecek şekilde cırt cırtlı branda uygulaması yapılacaktır. Pencere brandaları belirtilen pencere ölçülerinden en az cırt cırt payı kadar geniş olacak, cırt cırtlar brandanın kapatıldığı pencerenin sağ, sol ve alt kısmını tamamen çevreleyecek şekilde yerleştirilecek, pencere brandası yukarı doğru rulo haline getirilerek toplandığında sabitlenebilecek şekilde tasarlanacaktır.*	

3.6 There shall be 8 canvas ventilation outlets on the right and left sides of the tent's ceiling for a total of 16.	*3.6 Çadırınn tavanında sağda ve solda 8 adet olmak üzere toplam 16 adet branda havalandırma menfezi bulunacaktır.*	
3.7 The outer body covering of the tent shall be from a canvas woven with polyester plastic HDPE material as double-sided and formed to one piece with wedge welder (WW), which is made of a material with minimum 400 gr/m² density, UV resistant, resistant to temperatures -60°C to +70°C, to abrasion and acid.	*3.7 Çadırın dış gövde kaplaması en az 400 gr/m² yoğunluğa sahip, iki yüzü özel kaplamalı polyester plastik HDPE dokumadan yapılmış ve WW (kama kaynak) makineleriyle eklenerek tek parça haline getirilmiş olan dış kaplama, güneşin UV ışınlarına, -60°C ile +70°C arasında ısıya, aşınmaya, aside dayanıklı polietilen branda olacaktır.*	
3.8 The canvas to be used shall comply with TSEN ISO 4892 or ASTM G90-10 standards.	*3.8 Kullanılacak olan branda TSEN ISO 4892 veya ASTM G90-10 standartlarına sahip olacaktır.*	
3.9 The canvas to be used shall have 15 years of warranty from the manufacturer.	*3.9 Kullanılacak olan brandaya en az 15 yıl üretici garantisi verilecektir.*	
3.10 There shall be ventilation holes with bird screens on both top sides of the tent, 70-75 cm lower than the roof ridge.	*3.10 Çadırın her iki alnında, tepe mahyası altında 70-75 santimetre yüksekliğinde kuş teli korumalı havalandırma boşlukları bulunacaktır.*	
3.11 There shall be minimum 60 cm of skirt canvas for tent to be protected from external effects.	*3.11 Çadırın dış etkilerden korunması için tüm kenarlarında en az 60 santimetre etek brandası bulunacaktır.*	
3.12 There shall be no deformation such as cuts or holes on the covering material.	*3.12 Kaplama malzemelerinde herhangi bir kesik, delik gibi deformasyonlar bulunmayacaktır.*	
3.13 The main carriers of the tent shall be manufactured of galvanized pipes of minimum Ø60x1.5 mm.	*3.13 Çadırın ana taşıyıcıları olarak en az Ø60x1,5 mm ölçülerinde galvanizli borular kullanılacaktır.*	
3.14 The beams of the tent shall be manufactured of galvanized pipes of minimum Ø32x2 mm.	*3.14 Çadırın aşıkları olarak en az Ø32x2 mm ölçülerinde galvanizli borular kullanılacaktır.*	
3.15 Strut and beam profiles on the door sides shall be manufactured of galvanized box profiles with dimensions of 40x60x2 mm.	*3.15 Kapı yanı dikme ve kiriş profilleri en az 40x60x2 mm ölçülerinde galvanizli kutu profillerden imal edilecektir.*	
3.16 Galvanized triangle piles of minimum 3 mm width shall be used to connect feet profiles with ground.	*3.16 Ayak profillerinin toprağa bağlantısını sağlamak için, en az 3 mm kalınlığında galvanizli üçgen kazıklar kullanılacaktır.*	

3.17 Horizontal reinforcing profiles manufactured of galvanized pipes of minimum Ø60x1.5 mm shall be used on the structure's ceiling.	*3.17 Yapının tavanında en az Ø60x1,5 mm ölçülerinde galvanizli borulardan imal edilmiş yatay güçlendirme profilleri kullanılacaktır.*	
3.18 All profiles to be used shall comply with TS EN 10346 standards.	*3.18 Kullanılacak olan tüm profiller TS EN 10346 standartlarına uygun olacaktır.*	
3.19 The ropes to be used shall be ultraviolet (UV) resistant.	*3.19 Kullanılacak olan ipler ultraviyole (UV) dayanımlı olacaktır.*	
3.20 Every tent shall be packed separately, and packages shall be manufactured of polyethylene waterproof canvas with a density of 180 gr/m² minimum. Packages shall be designed to be stored easily.	*3.20 Her çadır ayrı ayrı paketlenecek ve paketler en az 180 gr/m² yoğunlukta polietilen su geçirmez brandadan yapılacaktır. Paketler kolayca saklanacak şekilde tasarlanacaktır.*	
3.21 Fence wire protection with frame shall be installed to circular shafts using metal L shaped brace clamps on 1.2 m above the ground for animals to not damage the tent's canvas. This protection shall have frame and shall be easy to transport, disassemble and reassemble.	*3.21 Çadırlarda, hayvanların brandaya zarar vermemesi için, yapının her iki kenarında metal L köşebentler yardımı ile dairesel akslara yerden 1,2 metre uzunluğunda karkaslı çit teli korumalığı takılacaktır. Takılacak olan korumalıklar karkaslı olacak, taşınması ve sökülüp takılabilmesi kolay olacaktır.*	
3.22 A signboard of 30x50 cm shall be placed visibly on the tent's front or side face with inscription that 'This is installed by the Ministry of Agriculture and Forestry in the scope of KDAK project'.	*3.22 Çadırın ön veya yan cephesinde görünür bir yere, üzerinde 'KDAK projesi kapsamında Tarım ve Orman Bakanlığı tarafından kurulmuştur.' ifadesinin yer aldığı 30x50 cm ebatlarında bir etiket yerleştirilecektir.*	
3.23 The tent shall be designed appropriately for multiple assembly and disassembly.	*3.23 Çadır, defalarca sökülüp kurulabilecek şekilde tasarlanacaktır.*	
3.24 A minimum 2-year warranty shall be provided by contractor for manufacturing defects on tents.	*3.24 Çadırlara, imalat hatalarına karşı yüklenici tarafından en az 2 yıl garanti verilecektir.*	
3.25 Written tent assembly instructions shall be provided for assembling the tent.	*3.25 Çadır kurulum işlemi için yazılı kurulum talimatı verilecektir.*	
3.26 Ovine shed shall be installed in 15 different locations in Saimbeyli, Feke, Kozan, Tufanbeyli and Pozantı districts of Adana. Transportation and installation of ovine sheds shall be	*3.26 Koyun ağılları, Adana ilinde Saimbeyli, Feke, Kozan, Tufanbeyli ve Pozantı ilçelerinde 15 farklı lokasyona kurulacaktır. Koyun ağıllarının nakliyesi ve kurulumu yüklenici firma tarafından*	

undertaken by the contactor and the UNDP shall inform the contractor on the neighborhood and full address of the place of installation.	*yapılacak olup kurulumun yapılacağı mahaller ve açık adresler UNDP tarafından yüklenici firmaya bildirilecektir.*	
LOT 3		***LOT 3***
Item to be supplied description// *Tedarik edilecek ürün tanımı*		**Quantity // *Miktar***
4. Mobile Life Container with Solar Power System // *Güneş Enerji Sistemli Mobil Yaşam Konteyneri*		**3 pieces // *3 adet***
Requested Technical Specifications	***Talep edilen teknik özellikler***	**Offered technical specifications by the Bidder shall be inserted in English.** ***Firma tarafından teklif edilen teknik özellikler İngilizce olarak verilmelidir.***
General Requirements 4.1 All manufacturing and operations to be carried out by the manufacturer shall be in accordance with highways, occupational safety and all relevant legislation. 4.2 Each container shall have; a metal plate will be fixed in accordance with the legislation, on which information such as manufacturer company, date of construction, weight, WMI code (chassis number) is legibly written in embedded text. 4.3 The containers will first be transported to the Adana Provincial Directorate of Agriculture and Forestry, and after the promotion (at the latest 1 day later) they will be delivered to the District Agriculture and Forestry Directorates specified in the delivery plan. The inspection and acceptance procedures of the containers will be carried out in which they are delivered to the district directorates.	*Genel Şartlar* *4.1 İmalatçı tarafından yapılacak bütün imalatlar ve işlemler karayolları, iş güvenliği ve ilgili tüm mevzuatlara uygun olacaktır.* *4.2 Her bir konteyneri tanıtacak şekilde; imalatçı firma, yapım tarihi, ağırlığı, WMI kodu (şase no'su) gibi bilgilerinin gömme yazıyla okunaklı yazıldığı, mevzuatına uygun levha sabitlenecektir.* *4.3 Konteynerler ilk etapta, ADANA İl Tarım ve Orman Müdürlüğüne nakledilecek, orada yapılacak tanıtımın ardından (en geç 1 gün sonra) teslimat yeri listesinde belirtilen İlçe Tarım ve Orman Müdürlüklerine teslim edilecektir. Konteynerlerin mal, muayene kabul işlemleri, ilçe müdürlüklerine teslim edildikleri hali üzerinden yapılacaktır.*	
Trailer 4.4 The trailer shall be manufactured with a minimum 1.500 kg gross carrying capacity, single axle, spring	*Römork Kısmı* *4.4 Römork minimum 1.500 kg brüt taşıma kapasiteli, tek dingilli, makas süspansiyonlu, mekanik fren sistemli ve sağ-sol arka ikaz lambalı olarak imal*	

suspension, mechanical brake system and right-left rear warning lamp. 4.5 If the total weight of the trailer, container and solar system exceeds 750 kilograms, the O2 class registration certificate, the type approval, TSE and all other documents, documents and approvals required by the Highways, Tüvtürk and other relevant legislation shall be provided by the contractor. No additional payment will be made for these jobs and transactions. 4.6 Chassis elements will be made of ST-52 steel material. Tensile test reports shall be submitted for all steel materials used in chassis manufacturing. 4.7 The chassis frame shall be manufactured with NPU or NPI 100 profiles, the chassis grid (traverses) from the U profile with 2 mm twist skirt at 25 cm intervals, the chassis coating shall be cold-formed from 2.5 mm sheet metal. 4.8 The trailer productions shall be joined by welding method made in accordance with the technique and shall be painted with the last layer of synthetic industrial sheet paint on the epoxy primer. 4.9 The springs shall be manufactured with 12 leaf springs and the carrying capacity of each shall be a minimum of 2,000 kg. 4.10 There shall be 1 mechanical front support wheel with height adjustment. 4.11 At the front and back of the container, there shall be 4 retaining legs with jacks, which can be adjusted in height in order to provide balance when parked. In order to prevent the feet from falling while the container is in	*edilecektir.* *4.5 Römork, konteyner ve solar sistemin tümünün toplam ağırlığının 750 kilogramı geçmesi durumunda O2 sınıfı tescil belgesi, Karayolları, Tüvtürk ve varsa ilgili diğer mevzuatlar gereği gerekli olan tip onay, TSE ve diğer tüm belge, doküman ve onaylar yüklenici tarafından temin edilecektir. Bu iş ve işlemler için ek bir ödeme yapılmayacaktır.* *4.6 Şase elemanları, ST-52 çelik malzemeden imal edilecektir. Şasi imalatında kullanılan tüm çelik malzeme için, çekme test raporları sunulacaktır.* *4.7 Şase çerçevesi NPU veya NPI 100 profillerle, şase ızgarası (traversler) 2 mm büküm etekli U profilden 25 cm aralıklarla, şase kaplaması 2,5 mm sacdan preste soğuk şekillendirilmiş olarak imal edilecektir.* *4.8 Römork imalatları tekniğine uygun olarak yapılmış kaynak yöntemiyle birleştirilecek, epoksi astar üzeri son kat sentetik sanayi sac boyası ile boyanacaktır.* *4.9 Makaslar, 12 yaprak yaylı olarak imal edilecek ve her birinin taşıma kapasitesi minimum 2.000 kg olacaktır.* *4.10 Yükseklik ayarlı 1 adet mekanik ön destek tekeri olacaktır.* *4.11 Konteynerin ön ve arkasında park halinde dengeyi sağlamak için*	

motion, it shall be ensured that the legs can be folded and fixed to the chassis with pins. 4.12 The tow arrow shall be fixed and shall be on the towing vehicle connection apparatus (electrical connection cable, 7-pin socket, etc.). 4.13 In order to provide entrance and exit to the container, a 70 cm wide steel profile ladder shall be constructed. Steps shall be made of expanded grid sheet. The ladder shall be designed in such a way that it can be mounted and removed by a single person with pins of sufficient strength. Plastic wedges shall be mounted on the foot ends of the ladder stepping on the floor. Under the chassis, a ladder socket with cover and padlock shall be made. 4.14 A metal tool box with a lid and padlock shall be built under the chassis, and 1 hammer shall be placed in the tool kit. 4.15 Tires shall be 185/75 R 16C, rims shall be 7.00X16 and bolt pattern shall be 5X112 nuts. 4.16 Metal fenders with sufficient dimensions and with added mud flaps shall be mounted on the wheels. 4.17 Rear right-left warning lamp groups (parking, brake, signal, etc.) shall be manufactured in accordance with the highway legislation in order to provide electricity from the vehicle that will tow the trailer through the trailer socket. 4.18 The welding gaps at the joint surfaces between the trailer base plate and the outer frame shall be isolated with mastic and painted.	*yüksekliği ayarlanabilir, krikolu 4 adet istinat ayağı olacaktır. Ayakların, konteyner hareket halindeyken düşmesini engellemek için ise katlanabilir ve pimlerle şaseye sabitlenebilir olması sağlanacaktır.* *4.12 Çeki oku sabit olacak ve çekici araç bağlantı aparatları (elektrik bağlantı kablosu, 7 pinli soket vb.) üzerinde olacaktır.* *4.13 Konteynera giriş-çıkışı sağlamak amacıyla 70 cm genişliğinde çelik profilden merdiven yapılacaktır. Basamaklar genişletilmiş ızgara sacdan imal edilecektir. Merdiven, yeterli dayanımdaki pimlerle tek bir kişi tarafından takılıp çıkarılabilecek şekilde tasarlanacaktır. Merdivenin zemine basan ayak uçlarına plastik takoz monte edilecektir. Şase altına kapaklı ve asma kilitli merdiven yuvası yapılacaktır.* *4.14 Şase altına kapaklı ve asma kilitli metal takım dolabı yapılacak, takım çantası içerisinde 1 adet çekiç konulacaktır.* *4.15 Lastikler 185 / 75 R 16C, jantlar 7.00X16 ebatlarında 112 X 5 bijon somunlu olacaktır.* *4.16 Tekerleklerin üzerlerine yeterli boyutlarda ve paçalık lastiği ilaveli sac çamurluklar monte edilecektir.* *4.17 Römorku çekecek araçtan römork soketi aracılığı elektrik temin edebilecek şekilde karayolları mevzuatına uygun arka sağ-sol ikaz lambası grupları (park, fren, sinyal vs.) imal edilecektir.*	

	4.18 Römork taban sacı ile dış çerçeve birleşim yüzeyleri, kaynak araları mastikle izole edilerek boyanacaktır.	
Chassis and Floor Covering 4.19 The chassis floor sheet shall be in thickness of 2.5 mm and painted RAL9002. 40 mm styrofoam at a density of at least 20 kg / m3, 8 mm fibercement board and 4 mm PVC enamel shall be applied as the last layer, respectively. The materials to be used shall have minimum B1 (En 13501-1 Bfl-S1) non-flammability class conditions (non-flammable, low smoke level). 4.20 Skirtings shall be made of PVC with corner closure material.	*Şase ve Döşeme Kaplaması* *4.19 Şase üstü zemin sacı 2,5 mm kalınlıkta RAL9002 boyalı olacak ve üzerine sırasıyla en az 20 kg/m3 yoğunlukta 40 mm strafor, 8 mm fibercement ve son tabaka olarak 4 mm PVC mineflu uygulaması yapılacaktır. Kullanılacak malzemeler minimum B1 (En 13501-1 Bfl-S1) yanmazlık sınıfı şartlarına (alev almaz, düşük duman seviyeli) sahip olacaktır.* *4.20 Süpürgelikler PVC köşe kapatma malzemeden yapılacaktır.*	
Exterior Panels 4.21 The outer surfaces shall be sandwich panels made of galvanized sheet (outer surfaces 0,40 mm thick, the inner surfaces are 0,35 mm thick 5 micron first layer, 20 micron top coat coat coil painted) and 50 mm thick 16 density (kg / m³) styrofoam (non-flammable) insulation will be used inside of the panels. 4.22 A 40x70 cm composite signboard will be mounted on the rear outer panel as shown in the drawings. 4.23 Under the outer panel P1 window, there will be a 200x40 cm " KIRSAL DEZAVANTAJLI ALANLAR KALKINMA PROJESİ " text and the project logos to be given by UNDP Field Engineer, as specified in the drawing. 4.24 The color selection and font size of the panels and on the panel will be determined by the UNDP. Dyeings and prints shall be done digital printing system suitable for outdoor use.	*Dış Paneller* *4.21 Dış yüzeyleri 0,40 mm kalınlıkta, iç yüzeyleri 0,35 mm kalınlıkta 5 mikron ilk kat, 20 mikron son kat coat coil boyalı galvaniz sacdan imal edilen, içerisinde 50 mm kalınlıklı 16 density (kg/m³) strafor (alev almaz) izolasyona sahip sandviç panel kullanılacaktır.* *4.22 Arka dış panel üzerine projesinde gösterildiği gibi sabitlenecek olan 40x70 cm ölçülerinde 1 adet kompozit tabela monte edilecektir.* *4.23 Dış panel P1 pencere altına projesinde belirtildiği şekilde 200x40 cm ölçüsünde "KIRSAL DEZAVANTAJLI ALANLAR KALKINMA PROJESİ" yazısı ve Mühendis tarafından verilecek proje logoları yer alacaktır.* *4.24 Panellerin ve panel üstü yazıların renk seçimi ve yazı punto büyüklükleri UNDPtarafından belirlenecektir.*	

	Boyamalar ve baskılar, dış mekân dijital baskı sistemiyle yapılacaktır.	
Furnishing 4.25 A 2 kg capacity ABC type KKT fire extinguisher shall be fixed to a suitable place near the door entrance. 4.26 A first aid cabinet shall be fixed to a place to be determined by the UNDP. The first aid cabinet will be equipped with the materials found in the traffic first aid kit. 4.27 double hangers shall be fixed to the wall. Their locations shall be above the right and left side of the sink. 4.28 A folding table with 70x50 cm dimensions shall be mounted in a place determined by the UNDP. It shall be fixed strong, shall not swing and the table shall be designed so that it will not be damaged while the container is on road. In order not to damage the panel walls during folding, plastic or felt pads shall be attached to the walls.	*Tefrişat* *4.25 Kapı girişine yakın uygun bir yere 2 kg kapasiteli ABC türü KKT yangın söndürücü sabitlenecektir.* *4.26 UNDPtarafından belirlenecek yere 1 adet ecza dolabı sabitlenecektir. Ecza dolabı, trafik ilkyardım setinde bulunan malzemeler ile donatılacaktır.* *4.27 adet 2 başlı askı duvara sabitlenecektir. Bunların yerleri; sağ ve sol duvar ile eviye üzeri olacaktır.* *4.28 Kontrol Mühendisinin belirleyeceği bir yere 70x50 cm ölçülerinde bir adet katlanabilir ayaklı katlanabilir masa monte edilecektir. Sabitlenmesi iyi yapılacak, sallanma yapmayacak ve konteyner hareket halinde iken masa zarar görmeyecek şekilde dizayn edilecektir. Masanın katlanma esnasında panel duvarlara zarar vermemesi için duvarlara plastik veya keçe tampon yapıştırılacaktır.*	
Gate Door 4.29 It shall be 90x190 cm in size. 4.30 hinges shall be used with sufficient strength. 4.31 Door frame shall be made of 1.5 mm galvanized sheet (DIN EN 10327). 4.32 Door surfaces shall be manufactured from 0.70 mm galvanized sheet RAL 9002 (off-white) (DIN EN 10327). 4.33 Filling insulation shall be provided with 50 mm polystyrene foam (0.037W / Mk - 16kg / m^3) (DIN 4102-1-B1). 4.34 Ball cylinder lock (TS 179) shall be used. 4.35 Door handle shall be aluminum. 4.36 With the wicks of the door, it shall be ensured to fit into the frame and there will be no gaps. 4.37 An external chain mechanism shall be	*Kapı* *4.29 90x190 cm ölçülerinde olacaktır.* *4.30 Yeterli dayanımda 3 adet menteşe kullanılacaktır.* *4.31 Kapı kasası 1,5 mm galvanizli sacdan (DIN EN 10327) imal edilecektir.* *4.32 Kapı yüzeyleri, 0,70 mm galvanizli sacdan RAL 9002 (kirli beyaz) (DIN EN 10327) imal edilecektir.* *4.33 Dolgu yalıtımı 50 mm polisten köpük (0,037W/Mk – 16kg/m^3) (DIN 4102-1-B1) ile sağlanacaktır.* *4.34 Bilyeli silindirik kilit (TS 179) kullanılacaktır.* *4.35 Kapı kolu alüminyum olacaktır.* *4.36 Kapının fitilleri ile birlikte kasasına tam oturması sağlanacak ve hiçbir boşluk kalmayacaktır.* *4.37 Kapının açılışını istenildiğinde kısıtlamak*	

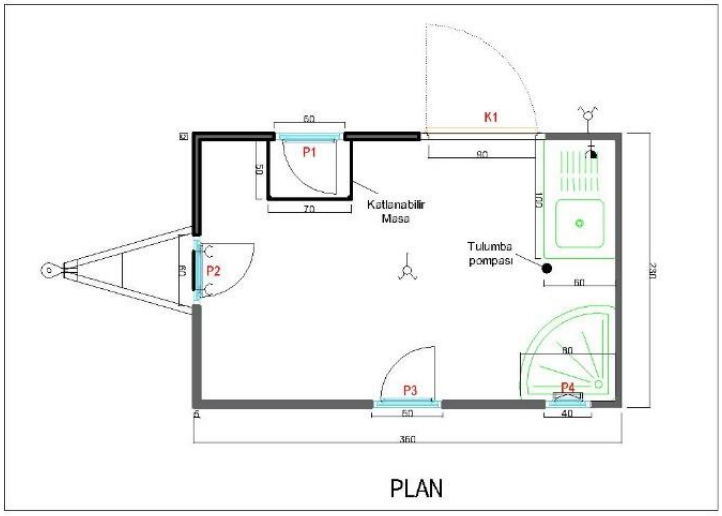
installed to restrict the opening of the door when desired.	*için dışarıdan zincir tertibatı kurulacaktır.*	
Windows 4.38 Windows shall be made of PVC (TS 5358 EN 12608) material. 4.39 The windows shown as P1-P2 and P3 shll be 60X90 cm and the transom window shown in the area where the shower is located shall be 40x40 cm. 4.40 U twist hooks shall be placed on the upper edges of the window to allow the curtain to be hung. 4.41 All windows shall have removable fly screens. 4.42 Glasses shall be 4+12+4 mm double glazing.	*Pencereler* *4.38 PVC (TS 5358 EN 12608) malzemeden imal edilecektir.* *4.39 P1-P2 ve P3 olarak gösterilen pencereler 60*90 cm ölçülerinde, duşakabinin bulunduğu alanda gösterilen pencere ise 40*40 cm vasistaslı olacaktır.* *4.40 Pencere üst kenarlarına perde asılmasını sağlayacak 2 adet U büküm kanca yerleştirilecektir.* *4.41 Tüm pencerelerde sökülebilir sineklik olacaktır.* *4.42 Camlar, 4+12+4 mm çift cam olacaktır.*	
Roof and Ceiling 4.43 The roof and carrier parts shall be produced to withstand 200kg/m² snow load and 90kg/m² wind load. 4.44 Carrier poles shall be placed at the 4 corners of the container in a way that will carry the roof assembly and be connected to the chassis. The poles to be used shall be designed in a way that will not reduce the container net interior space. Poles shall be painted with primer paint or electrostatic powder paint. 4.45 0.70 mm thick galvanized corrugation shall be used for roof coating. Overlaps shall be minimum 10 cm and overlapping joints shall be covered with bituminous tape. 4.46 Rain gutters shall be built along the long sides of the container for the evacuation of the rain water formed on the roof and half elbows (45 °) shall be descended from both gutters for the discharge of the water collected in the gutters. 4.47 The vaulted roof shall be insulated with 50 mm glass wool from the inside and interior ceiling coating shall be	*Çatı ve Tavan* *4.43 Çatı ve taşıyıcı aksam 200 kg/m2 kar yükü ve 90 kg/m2 rüzgar yüküne dayanıklı şekilde üretilecektir.* *4.44 Çatı aksamını taşıyacak ve şasi bağlantılı olacak şekilde konteynerin 4 köşesine taşıyıcı direkler yerleştirilecektir. Kullanılacak olan direkler, konteyner net iç alanını azaltmayacak şekilde dizayn edilecektir. Üzerleri astar boya ya da elektrostatik toz boya ile boyanacaktır.* *4.45 Çatı kaplamasında 0,70 mm kalınlığında galvanizli ondülin kullanılacaktır. Bindirmeler minimum 10 cm olacak ve bindirme birleşim yerleri bitümlü bant ile kaplanacaktır.* *4.46 Çatıda oluşan yağmur sularının tahliyesi için konteyner uzun kenarları boyunca yağmur olukları yapılacak ve oluklarda toplanan suyun deşarjı için her iki oluktan yarım dirseklerle (45°) iniş verilecektir.*	

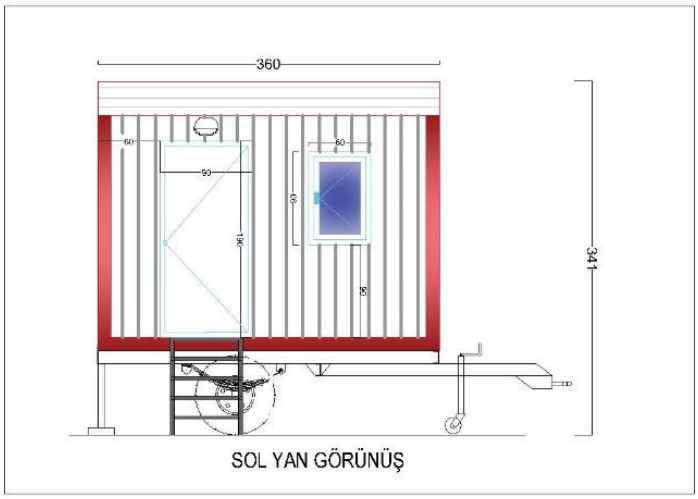
made. 4.48 The short sides of the roof shall be properly covered with the material produced in full dimensions for frontal closure. 4.49 Suitable for loading and unloading of the containers with a crane, there shall be sufficient number and strength of the roof-mounted transportation hoops.	*4.47 Tonoz çatı içten 50 mm cam yünü ile izole edilerek iç tavan kaplaması yapılacaktır.* *4.48 Çatı kısa kenarları alın kapatmaları için tam ölçülerinde üretilen malzeme ile muntazam bir şekilde kapatılacaktır.* *4.49 Konteynerlerin vinçle yapılacak indirme-bindirme işlemlerinin rahatlıkla yapılabilmesi için yeterli sayıda ve dayanımda çatıya monteli taşıma aparatları bulundurulacaktır.*	
Plumbing 4.50 As specified in the project, a stainless steel sink placed on a 60x100 cm double-door, white, under-sink kitchen cabinet made of 18 mm melamine coated chipboard shall be used. 4.51 A shelf inside the cabinet will be divided lengthwise into two compartments. Gel battery will be placed on the upper shelf and necessary precautions (protection of poles, bottom and sides of the battery, etc.) shall be taken against possible water leaks. A 100 lt fiberglass water tank shall be placed in the lower compartment. The tank shall be firmly fixed against tipping and swinging. The tank shall be fed by a water intake structure placed next to the outer wall door. A plastic flange shall be placed in the space to be opened for the water inlet pipe and it will be closed with a screw cap from the outside. A plug shall be placed under the tank to provide evacuation when necessary (the plug must be durable to shocks). The geometry of	*Su Tesisatı* *4.50 Projede belirtilen şekilde 18 mm melamin kaplı suntalamdan yapılmış 60x100 cm ölçülerinde çift kapaklı, beyaz renkte evye altı mutfak dolabı ve üzerine uygun ölçülerde damlalıklı ve paslanmaz çelikten eviye konulacaktır.* *4.51 Dolap içi bir raf uzunlamasına iki bölmeye ayrılacaktır. Jel akü üst rafa konulacak ve muhtemel su sızıntılarına karşı gerekli önlemler (kutup başları, akü alt ve yanları korunması vb.) alınacaktır. Alt bölmeye 100 lt hacimli fiberglass su tankı konulacaktır. Tank, devrilmeye ve sallanmalara karşı sağlam bir şekilde sabitlenecektir. Dış duvar kapı yanına konulacak bir su alma yapısı ile tank beslenecektir. Su giriş borusu için açılacak olan boşluğa plastik flanş konulacak ve dıştan vidalı kapakla kapatılacaktır. Tankın altına gerekli hallerde tahliyeyi sağlamak üzere sağlam bir tıpa (sarsıntılarda kendi kendine açılmayacak) konulacaktır. Su tankının geometrisi su tahliyesine uygun olacak ve tahliye sonrası hiç su birikintisi kalmaması sağlanacaktır.*	

the water tank will be suitable for water discharge and it will be ensured that no water remains after discharge. 4.52 As specified in the project, 80x80 cm oval form acrylic, soap dish (2-layer fixed chrome corner element) and a shower cabin shall be placed as shown in the project. 4.53 A tap will be placed in the sink and water will be transmitted from the water tank to the tap with a foot-operated manual pedestal pump. The pedestal pump will be placed between the kitchen cabinet and the shower cabin. 4.54 For the sink and shower tray, free waste water drain will be left under the container from a 3 m long 32 mm diameter PVC hose. There will be a winding device under the chassis for the hose. 4.55 A camping type shower bag with a capacity of 20 lt and heated by solar energy and with an adjustable shower head, which will be hung on the outer panel, shall be provided. In addition, a hanger will be mounted on the outer panel to carry the shower bag. 4.56 All wet area joints will be sealed and filled with durable silicone.	*4.52 Projesinde belirtilen şekilde, 80x80 cm oval formda akrilik, sabunluklu (2 katlı sabitlenmiş krom köşe elemanı) ve projesinde gösterilen şekilde duşakabin konulacaktır.* *4.53 Eviyeye batarya yerleştirilecek ve ayakla çalışan manuel pompalı tulumba ile su tankından bataryaya su iletilmesi sağlanacaktır. Ayaklı pompa, mutfak dolabı ile duşakabin arasına yerleştirilecektir.* *4.54 Eviye ve duş teknesi için konteyner altında 3 m uzunluğunda 32 mm çapında PVC hortumdan serbest pis su gideri bırakılacaktır. Hortum için şase altında bir sarma tertibatı yer alacaktır.* *4.55 Dış panele asılacak olan 20 lt kapasiteli ve güneş enerjisi ile ısınan, ayarlanabilir duş başlıklı kamp tipi duş çantası temin edilecektir. Ayrıca dış panele duş çantasını taşıyacak şekilde askı monte edilecektir.* *4.56 Tüm ıslak hacim birleşim noktaları sızdırmaz ve güçlü silikon ile muntazam bir şekilde doldurulacaktır.*	
Electrical Installation 4.57 The electrical installation will be 220 volts, leakage current protection relay, electrical panel grounded PVC fuse box circuit. 4.58 Fuses will be W automaton. 4.59 The wiring will be in brown-blue-green / green-red-black color codes.	*Elektrik Tesisatı* *4.57 Elektrik tesisatı, 220 volt, kaçak akım koruma röleli, elektrik pano topraklamalı PVC sigorta kutulu devre olacaktır.* *4.58 Sigortalar, W otomat olacaktır.*	

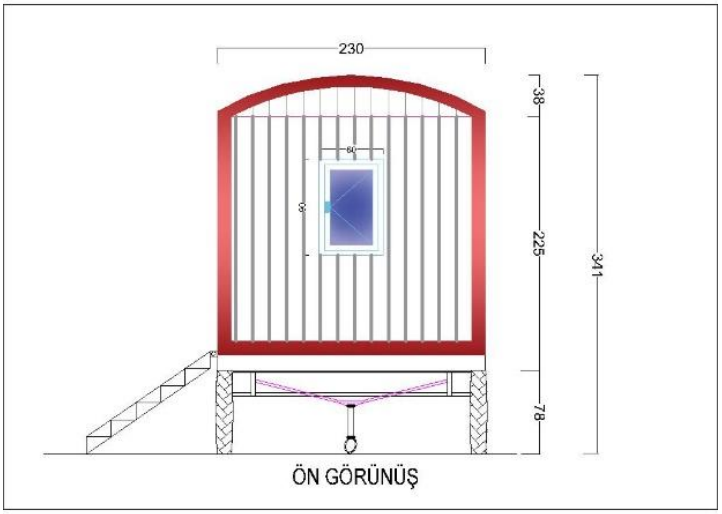
2.5 mm2 NYM cable will be used for circuit installation, and 1.5 mm2 NYM cable for lighting lines. 4.60 Warning signs (such as 220 V on sockets) and informative signs (such as solar energy usage instructions) will be placed at all points related to electricity in and around the container. 4.61 In order to provide grounding, metal chain will be mounted to touch the ground from the chassis. 4.62 switches (interior and exterior lighting of the container), 3 sockets with cover (2 at the bedheads and 1 on the kitchen counter), 2x40W led lighting fixtures in the container and 40W IP led lighting will be used on the outer door. 4.63 Necessary equipment will be installed to feed the gel battery with mains electricity from outside the container.	*4.59 Kablolama, kahverengi-mavi-yeşil / yeşil-kırmızı-siyah renk kodlarında olacaktır. Tesisat, linye hatlarında 2.5 mm2 NYM, aydınlatma hatlarında 1.5 mm2 NYM kablo kullanılacaktır.* *4.60 Konteyner içinde ve çevresinde elektrikle ilgili tüm noktalara uyarıcı (örneğin, priz üstlerine 220 V yazısı gibi) ve bilgilendirici levhalar (solar enerji kullanım talimatı gibi) konulacaktır.* *4.61 Topraklamayı sağlamak için şaseden zemine değecek şekilde metal zincir monte edilecektir.* *4.62 Belirlenecek noktalara anahtar 2 adet anahtar (konteyner iç ve dış aydınlatma), 3 adet kapaklı priz (yatak başlarında 2 adet, mutfak tezgahında 1 adet), konteyner içinde 2x40 W led aydınlatma armatürü ve dış kapı üstünde ise 40 W IP led aydınlatma kullanılacaktır.* *4.63 Konteyner dışından şebeke elektriği ile jel akü beslenmesi için gerekli tertibat kurulacaktır.*	
Solar System 4.64 In order to meet the needs such as lighting, telephone charging, TV, satellite receiver and mini refrigerator at an optimum level during the day, a system to obtain electricity from solar energy shall be installed. The system shall be delivered in working condition, with all equipment and cables installed. The operating times and approximate powers of the equipment that will benefit from the system are as follows, the solar system will be arranged in a way that it will operate the following equipment without any problems. o Lighting 2x 20 W-12 hours, o TV and satellite receiver 80 W-12	*Solar Sistem* *4.64 Aydınlatma, telefon şarjı, TV, uydu alıcısı ve mini buzdolabı gibi ihtiyaçları gün içerisinde optimum düzeyde karşılamak amacıyla güneş enerjisinden elektrik elde edilecek sistem kurulacaktır. Sistem, tüm ekipman ve kabloları ile kurulumu yapılmış olarak çalışır vaziyette teslim edilecektir. Sistemden faydalanacak donanımların çalışma süreleri ve yaklaşık güçleri aşağıdaki gibidir, solar sistem aşağıda belirtilen ekipmanları sorunsuz bir şekilde çalıştıracak yapıda düzenlenecektir.* *- Aydınlatma 2x 20 W-12 saat,* *- TV ve Uydu alıcısı 80 W-12 saat,* *- Telefon şarj cihazı 2x5 W-24 saat,* *- Mini buzdolabı 700 Wh-tam gün.* *- Donanım seçiminde günlük toplam*	

hours, o Phone charger 2x5 W-24 hours, o Mini fridge 700 Wh-full day. o In the selection of equipment, the total daily energy requirement shall be considered as a minimum of 2,000 Wh / day. 4.65 The UNDP will decide where the solar energy system components will be installed. The frame to be designed for the panel will be kept in the case and the case will be securely mounted to the main construction. For the solar panel is to be installed on the roof, the battery and the panel on the axle part of the trailer, the Contractor will not demand an additional payment for the relevant additional apparatus, and all hangers, apparatus and fasteners will be used in full. 4.66 Minimum solar system components are as follows, it is the Contractor's responsibility to establish the appropriate system to operate the above-mentioned electrical devices for the specified periods. o 1 unit of 300 W Solar Panel, o 1 unit of 12V-140Ah Gel Battery, o 1 unit of 12V-30A Mains Charge Controller, o 1 unit of 12V-50A Solar Charge Controller, o -1 unit of 12V-1KVa Pure Sinus Inverter.	*enerji gereksinimi minimum 2.000 Wh/gün olarak dikkate alınacaktır.* *4.65 Güneş enerjisi sistemi bileşenlerinin kurulacağı yerlere UNDPkarar verecektir. Panel tasarlanacak çerçeve kasa içinde muhafaza edilecek ve kasa, ana konstrüksiyona sağlam bir şekilde monte edilecektir. Solar panelin çatıya, akü ve panonun römorkun ise dingil kısmına kurulması gerektiğinde ilgili ek aparatlar için Yüklenici ek bir ödeme talep etmeyecek, tüm askı, aparat ve bağlantı elemanları eksiksiz olarak kullanılacaktır.* *4.66 Asgari solar sistem bileşenleri aşağıdaki gibidir, yukarıda belirtilen elektrikli aygıtların belirlenen sürelerde çalıştırılabilmesi için uygun sistemin kurulması Yüklenicinin sorumluluğundadır.* *- 1 adet 300 W Güneş Paneli,* *- 1 adet 12V-140Ah Jel Akü,* *- 1 adet 12V-30A Şebeke Şarj Kontrol Cihazı,* *- 1 adet 12V-50A Solar Şarj Kontrol Cihazı,* *- 1 adet 12V-1KVa Tam Sinus İnverter.*	

4.67 Project drawings are not scaled. Unless otherwise stated, all dimensions are in cm.	*4.67 Proje çizimleri ölçeksizdir. Aksi belirtilmedikçe tüm ölçüler cm'dir.*	*No insertion is required here.*
Floor Plan // *Yerleşim Planı*  		No insertion is required here. Bidders shall confirm the layout plan and dimensions only.
Right Side View // *Sağ Yan Görünüş*  		No insertion is required here. Bidders shall confirm the plan drawing and dimensions only.
Left Side View // *Sol Yan Görünüş*		No insertion is required here. Bidders shall confirm the plan drawing and dimensions only.



Front View // *Ön Görünüş*



No insertion is required here. Bidders shall confirm the plan drawing and dimensions only.

Back View // *Arka Görünüş*

No insertion is required here. Bidders shall confirm the plan drawing and dimensions only.



Product catalogue/brochure of the proposed brand/model showing detailed technical specifications of the goods should be submitted.

Other Related services and requirements *(Based on the information provided in Section 5b)*	**Compliance with requirements**		**Details or comments on the related requirements**
	Yes, we comply.	**No, we cannot comply.** *(Indicate discrepancies)*	
Delivery of Each Item within 90 days following the signature of the contract			
All items shall have 2 years manufacturer warranty. The canvas to be used in item 2.11 shall have 15 years of warranty from the manufacturer.			